

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chDoubs)  
Responsable du corpus : Martin Glessgen  
Édition de la charte : -

## **chDoubs212**

Édition critique
------------------

**1265, janvier (n. st.).**

*Type de document:* Charte: accord.

*Objet:* Accord entre Amé, chevalier de Borey, et Héloïse, dame de Faucogney. Il n'a pas le droit d'usage du mort bois du bois de Frotey[-lès-Vesoul].

*Auteur:* Amé, chevalier de Borey.

*Sceau:* Jean, abbé de Bithaine et de Wiard, abbé de Lure.

*Bénéficiaire:* Héloïse, dame de Faucogney.

*Support:* Parchemin scellé de deux sceaux sur simple queue, 177x61.

*Lieu de conservation:* AD Doubs, BTC 452-3.

*Verso:* Comment Aymés de Borey, chevaliers, renonce à l'asaige qu'il se disoit avoir au bois de Frotiers.

## Transcription de la charte

**1** Je Aymés, chevaliers de Borrey, **2** faiz savoir à touz ces qui varront *et* orront \2 ces presantes lattes **3** que, dou descort qui estoit entre moi *et* Heluix, dame \3 de Faucoigneix, de ce que je disoie que mes genz devoient useir dou mort \4 boix de Friestrés, **4** je enquis, *et* autre bone gent avuec moi, que je, li mien, \5 n'en aviens raison d'useir oudit boix de Friestrés, *pour ce que* lidiz boix n'est dou \6 fynage de Puseil, ne d'autre finaige ou je deusse reclameir nule raison, \7 ne je n'en autre *pour* moi. **5** *Et pour* ceste raison l'ai je quitté. **6** En tesmoignaige \8 de laquel chose, je ai fait seeler ces presantes lattes des seels de religious \9 barons Jehan, abbei de Byterne, *et* Wiart, abbei de Lure. **7** Ce fu fait \10 en l'an Nostre Seignour ·M.CC.LX.III., ou moix de jenvyer.